

山林里的小河曲曲弯弯，像闪光的丝带，系在大山的腰间。
晶莹的小湖明亮耀眼，像闪光的宝石，挂在大山的胸前。

A brook meanders through the mountain, like a ribbon shining.
Hanging from the mountain is a clear, glistening lakelet, like a diamond
ring sparkling.





奔流的河水，依傍着山峦，茂密的树林，矗立在湖岸，
这美丽的山林世界，是动物的家园。

This beautiful forest is the home of animals, with water running
close to the mountain and tall trees standing by the lake.







松鼠爸爸在山林里盖了一座大房子，月亮门，葫芦窗，木头柱子木头墙，新屋结实又漂亮。

Among the trees Father Squirrel has built a big house, with moon-shaped door, calabash-like windows, wooden pillars and walls. How sturdy and pretty the brand-new house is!





砰！砰！砰！“谁在敲门？”松鼠妈妈问。

“我是刺猬妈妈，祝贺你们建新家。”

“谢谢！请进来。”吱嘎一声，门儿开了。

Knock! knock! “Who’s knocking the door?” asks Mother Squirrel.
“It’s Mother Hedgehog. I’m here to congratulate you on your new house.”

“Thank you! Come in, please.” With a creak, the door opens.





“你好啊！”松鼠妈妈问过好，端上松子大核桃。

“多好的木头房，避雨避风又向阳，冬暖夏天凉。”刺猬妈妈说。

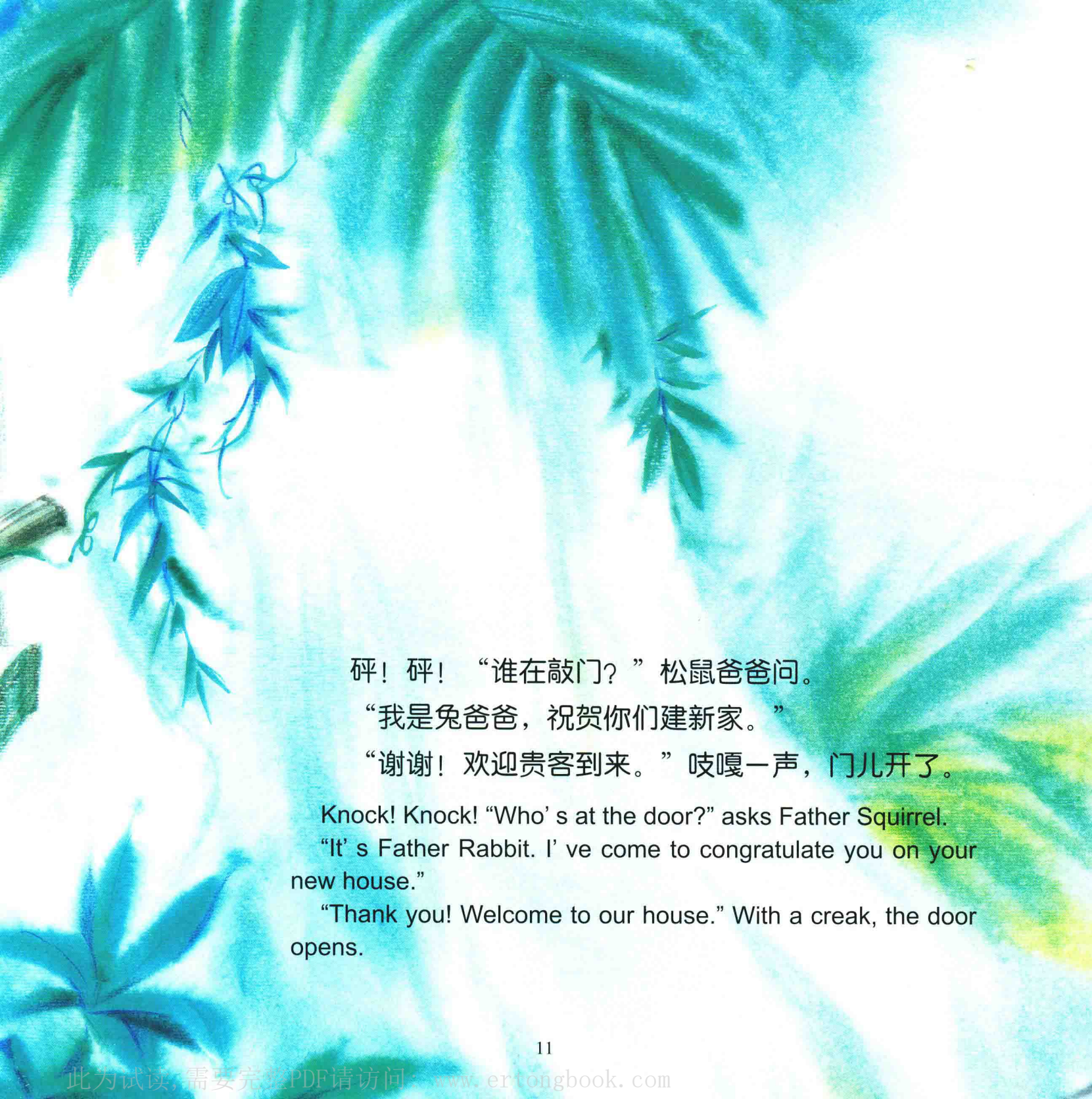
“欢迎你常来做客。”松鼠妈妈说。

“How are you?” Mother Squirrel greets her and treats her to pine nuts and big walnuts.

“What a fine wooden house! It’s so sunny and bright, safe from wind and rain. You’ll be warm in winter and cool in summer.” exclaims Mother Squirrel.

“Please drop in often.” says Mother Spuirrel.





砰！砰！“谁在敲门？”松鼠爸爸问。

“我是兔爸爸，祝贺你们建新家。”

“谢谢！欢迎贵客到来。”吱嘎一声，门儿开了。

Knock! Knock! “Who’s at the door?” asks Father Squirrel.

“It’s Father Rabbit. I’ve come to congratulate you on your new house.”

“Thank you! Welcome to our house.” With a creak, the door opens.



“你好！你好！”松鼠爸爸忙握手，拿出栗子大核桃。

“多好的木头房，大树做屋基，小树绑屋梁，风吹雨打不摇晃。”兔爸爸说。

“欢迎你常来做客。”松鼠爸爸说。

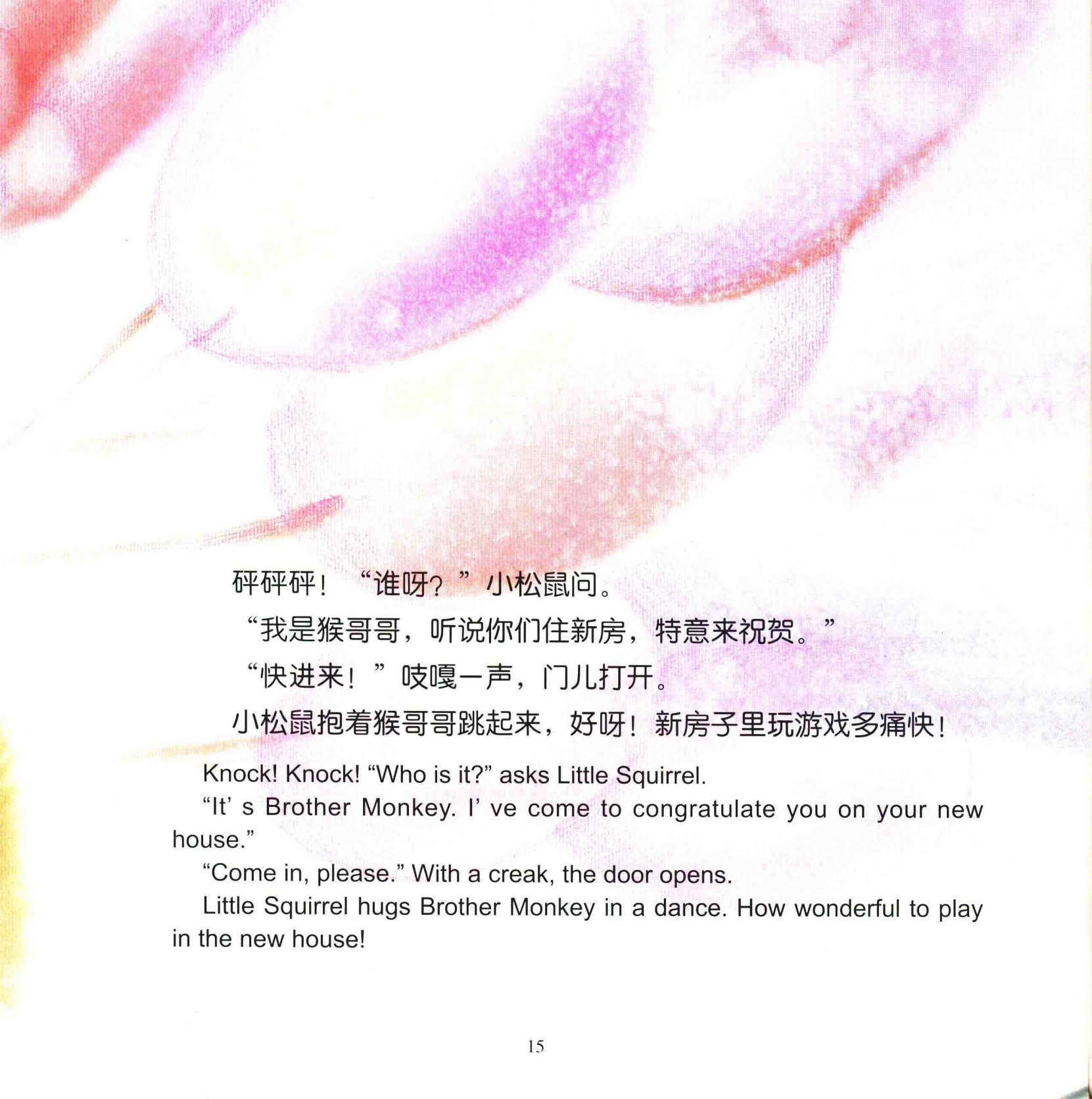
“How do you do?” Father Squirrel shakes hands with the guest and treats him to chestnuts and big walnuts.

“What a fine wooden house! Big trees form the foundation and small ones are used as the beams. It will stand firm in wind and rain.” praises Father Rabbit.

“Please drop in often.” says Father Squirrel.







砰砰砰！“谁呀？”小松鼠问。

“我是猴哥哥，听说你们住新房，特意来祝贺。”

“快进来！”吱嘎一声，门儿打开。

小松鼠抱着猴哥哥跳起来，好呀！新房子里玩游戏多痛快！

Knock! Knock! “Who is it?” asks Little Squirrel.

“It’s Brother Monkey. I’ve come to congratulate you on your new house.”

“Come in, please.” With a creak, the door opens.

Little Squirrel hugs Brother Monkey in a dance. How wonderful to play in the new house!



砰砰砰砰……来了青蛙一家，来了小鸟一群，
邻居朋友相聚亲又亲。

Knock! Coming into the new house are frogs and
birds. Happy are all the neighbors and friends.

